

Surah 69. Al-Haqqa

Asad: And there was Pharaoh, too, and [many of] those who lived before him, and the cities that were overthrown⁵ - [all of them] indulged in sin upon sin

Malik: Fir'on (Pharaoh) and those before him, and the inhabitants of the overthrown cities also committed similar sins

Pickthall: And Pharaoh and those before him, and the communities that were destroyed, brought error,

Yusuf Ali: And Pharaoh and those before him and the Cities Overthrown committed habitual Sin. ^{5642 5643}
⁵⁶⁴⁴

Transliteration: Waja firAAawnu waman qablahu waalmutafikatu bialkhatiati

Khatab:

Also, Pharaoh and those before him, and ?the people of? the overturned cities ?of Lot? indulged in sin,

Author Comments

5 - I.e., Sodom and Gomorrah, the cities of Lot's people see {11:69-83}.

5642 - Pharaoh's Messenger was Moses. See the story in vii. 103-137 and the notes there. Pharaoh was inordinately proud, and his fall was proportionately great: it gradually extended to his dynasty and his people.

5643 - If we follow the sequence of peoples whose sins destroyed them, as mentioned in vii. 59-158, we begin with Noah, then have the 'Ad and the Thamud, then the Cities of the Plain, then Midian, then the people whose prophet was Moses (who occupies a central place in the canvas), and then the Pagan Quraish, to whom came the last and greatest of the prophets, our holy Prophet Muhammad. This is the chronological sequence. Here there is no details, nor even complete mention. But Noah is alluded to last, and the 'Ad and the Thamud mentioned first, because the latter two belong to Arab tradition, and this is specially addressed to the Pagans of Makkah. Pharaoh is mentioned rather than Moses for the same reason, and any others are "those before Pharaoh".

5644 - The Cities Overthrown: Sodom and Gomorrah, Cities of the Plain, to whom Lot preached: see ix. 70, n. 1330; and vii. 80-84, n. 1049.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 69-Ayah 9*